



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/778
7 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 6 ОКТЯБРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 6 октября 1997 года на Ваше имя относительно сохраняющихся трудностей и проблем, препятствующих должному осуществлению резолюции 986 (1995) Совета Безопасности и меморандума о взаимопонимании, а также работе Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Письмо министра иностранных дел Ирака от 6 октября 1997 года
на имя Генерального секретаря

С учетом важности Вашей роли и Вашей прямой ответственности за осуществление меморандума о взаимопонимании, подписанного Ираком и Организацией Объединенных Наций, я принял меры к тому, чтобы своевременно информировать Вас о ходе осуществления упомянутого меморандума и связанной с ним работе Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990).

Прошло уже целых четыре месяца помимо тех шести, которые были предусмотрены в меморандуме для первого периода. Продовольствие, медикаменты и другие предметы гуманитарного назначения, включенные в подписанный Генеральным секретарем план закупки и распределения, реализация которого началась 8 декабря 1996 года, должны были в полном объеме быть доставлены в Ирак в течение согласованного периода продолжительностью в шесть месяцев. В течение всего этого времени Ирак, со своей стороны, неукоснительно выполнял свои обязательства по поставкам нефти в объемах, согласованных для первого периода. Тем не менее через четыре месяца, прошедших после периода, предусмотренного для осуществления первого этапа, сложилась следующая ситуация:

В настоящее время в Комитете Совета Безопасности, учрежденном резолюцией 661 (1990), находятся 43 заявки на экспорт в Ирак различных товаров, отложенные в результате ничем не оправданной позиции Соединенных Штатов Америки:

По той же причине Соединенными Штатами Америки были отклонены 36 заявок на экспорт товаров.

Помимо этого, в секретариате Комитета находится большое число заявок, которые он должен распространить среди своих членов для обсуждения. Однако он не проявляет никакой заинтересованности в ускорении процесса их рассмотрения.

Прошло уже целых десять месяцев, и сейчас, когда пошел одиннадцатый, нам по-прежнему неизвестна судьба некоторых заявок, представленных на рассмотрение Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 661 (1990). Некоторые заявки, представленные более восьми месяцев назад, до сих пор не рассмотрены. К их числу относится заявка на экспорт запасных частей и других предметов, необходимых для функционирования иракско-турецкого нефтепровода. Комитет Совета Безопасности до сих пор не счел возможным рассмотреть эту важную заявку, несмотря на то, что о ней конкретно говорится в плане поставок и распределения и в меморандуме о взаимопонимании в силу ее важности для обеспечения работы трубопровода и выполнения Ираком своих обязательств.

Столь необоснованные проволочки не могут не быть преднамеренными. Я призываю Вас запросить объяснение подобных действий и изучить их причины. Я хотел бы сообщить Вам о том, что, если бы не исключительно напряженные и беспримерные усилия инженерно-технического персонала Ирака, иракско-турецкий нефтепровод не смог бы функционировать столь хорошо, как сейчас. Если нефтепровод перестанет работать по

техническим причинам, то как это скажется на обязательствах Ирака? Кто будет нести ответственность за результаты поломки: Ирак или Комитет Совета Безопасности и его секретариат?

От имени правительства Ирака призываю Вас, используя свой авторитет, непосредственно вмешаться в процесс осуществления меморандума о взаимопонимании, подписанного между Ираком и Организацией Объединенных Наций, и обеспечить скорейшее утверждение заявок на экспорт важнейших компонентов для нефтепровода между Ираком и Турцией и других заявок на экспорт, касающихся, в частности, спецмашин, автомобилей, необходимых для доставки продовольствия во все мухафазы Ирака, запасных частей для электростанций, санитарно-гигиенических средств и товаров, предназначенных для сельскохозяйственного сектора и сферы образования.

Вновь обращаюсь к Вам с просьбой сыграть свою роль и использовать свои добрые услуги, чтобы установить разумные и приемлемые условия осуществления первого периода, предусмотренного в меморандуме о взаимопонимании. Совершенно очевидно, что решение этого вопроса было затянуто по желанию Соединенных Штатов Америки, что уже возникли проблемы и трудности и что планомерная поставка товаров гуманитарного назначения в Ирак была сорвана, поскольку не было обеспечено систематического распределения этих товаров среди иракского населения.

Мы все еще ожидаем решения еще одного вопроса, а именно вопроса о методах, используемых для осуществления меморандума о взаимопонимании, равно как и о методах работы Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 661 (1990), поскольку очевидно, что они страдают множеством недостатков. К сожалению, одна сторона захватила контроль над работой Комитета, и именно эта сторона определяет судьбу всех заявок на экспорт в угоду своим политическим целям. Подобная ситуация неприемлема и представляет собой грубое нарушение положений меморандума о взаимопонимании и резолюции 986 (1995) Совета Безопасности, которая, как утверждалось, преследует гуманитарную цель и предназначена для обеспечения народа Ирака продовольствием, медикаментами и другими товарами гуманитарного назначения.

Просим Вас выполнить свои обязанности и оперативно урегулировать этот вопрос, с тем чтобы мы могли более энергично подойти к осуществлению второго периода, предусмотренного в меморандуме о взаимопонимании.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
